

AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP

BETWEEN

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

AND

THE CREES OF QUÉBEC

AMENDMENT NO. 4

AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP BETWEEN LE
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC:

AMENDMENT NO. 4

BETWEEN:

The GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, hereinafter known as "Québec"

AND:

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Matthew Mukash, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman, hereinafter known as "the Crees".

WHEREAS on February 7, 2002, the gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the *Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council no. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the *Act to ensure the implementation of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec* (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the *Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, which was approved by Order-in-Council no. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the *Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec* was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the *Agreement amending again the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, which was approved by Order-in-Council no. 661-2005 of June 29, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the *Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry*, which was approved by Order-in-Council no. 958-2005 of October 19, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into a fourth (4th) amendment to the *Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sub-section 3.13.3 as well as Sections 9.12, 9.13, 9.21, 10.9, 10.14 and 10.15 of the *Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec* are amended by replacing the date of "December 31, 2005" with the date of "May 31, 2006".
2. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
3. This Agreement has effect as of January 1, 2006.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED:

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Jean Charest,
Premier

Location and date: _____

Geoffrey Kelley,
Minister for Aboriginal Affairs

Location and date: _____

Pierre Corbeil,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Location and date: _____

Benoît Pelletier,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within
Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and
Access to Information

Location and date: _____

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) and the CREE
REGIONAL AUTHORITY

Matthew Mukash,
Grand Chief and Chairman

Location and date: _____

Ashley Iserhoff,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

Location and date: _____